

bune < *scaună bune, nu din *scaună *bună), deoarece aceste substantive erau simțite la plural ca feminine¹. Susținem deci că ele au nu un singur gen, ci două: masculine la singular și feminine la plural, așa cum arată și determinatele lor, adjectivul, precum și pronumele și numeralul, care nu păstrează nimic din semnele distinctive ale neutrului latin.

În cazul acesta substantivele care au numai singular sau numai plural nu pot fi declarate « neutre » pe baza criteriului semantic, cum se procedează în unele dicționare ale noastre.

О РУМЫНСКИХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ОБОЮДНОГО РОДА

(Резюме)

Автор снова подчеркивает, что нельзя принять мнение ряда румынских и зарубежных лингвистов, согласно которому славянский средний род содействовал в создании или укреплении так называемого среднего рода в румынском языке². Румынские существительные обоюдного рода, как их называет автор, генетически связаны с итальянскими (ср. *le tempora, braccia: rum. timpuri, brațe*).

Все румынские существительные так называемого среднего рода обозначают неодушевленные предметы, поскольку флексии мн. числа — *-ora* > рум. *-ure* > *-uri* и *-a* (ср. *ligna*) > рум. **-ă* > *-e* продолжали, еще с периода народной латыни, употребляться только в обозначении неодушевленных предметов.

Следует полагать, что во множественном числе слова, определяющие эти существительные (прилагательные и т. д.), продолжают латинские формы женского рода, а не среднего рода; следовательно, данные существительные воспринимались в народной латыни (и в романском придунайском и в итальянском языках) как существительные женского рода, так же как и в настоящее время. Таким образом, они принадлежали двум родам: мужскому в единственном числе, женскому во множественном числе. Следовательно, их нужно назвать существительными *обоюдного*, а не среднего рода.

À PROPOS DES SUBSTANTIFS AMBIGÈNES ROUMAINS

(Résumé)

L'auteur affirme de nouveau que l'opinion, soutenue par maints linguistes roumains et étrangers, selon laquelle le neutre slave aurait contribué à la création ou à la consolidation de ce qu'on est convenu d'appeler le neutre roumain, ne saurait être acceptée³.

¹ E adevărat că amestecul genurilor, combinat uneori cu al numerelor, e un proces complex. Cf., de exemplu, masculine cu formă de neutre la plural: *nerovia, riora* (în loc de *neroi, rivi*. C. H. GRANDGENT, *Introducere în latina vulgară*. După ediția spaniolă a lui F. de B. Moll. În românește de E. Tănase, Cluj, 1958 [litografiat], p. 169, § 349) sau plurale neutre tratate ca singulare feminine: *arma, folia, radia* (> rom. *armă, foaie, rază*: ital. *arma*, fr. *arme* etc.) (O. DENSUSIANU, *Histoire de la langue roumaine*, I, Paris, 1901, p. 130; cf. ACAD. AL. ROSETTI, *Istoria limbii române*, vol. I, ed. III, p. 114) și apoi noi plurale — cu formă feminină — ca *brachias, membras* etc. (C. H. GRANDGENT, *op. cit.*, p. 170, § 352).

² См. статьи автора, указанные в прим. 4, стр. 105.

³ Voir les articles antérieurs, cités dans la note 4, p. 105.